



VIENNA AUSTRIA

DEL 30 DE MAYO AL 3 DE JUNIO DE 2018

**31 CONCURSO CORAL INTERNACIONAL DE
FRANZ SCHUBERT & 4 SING'N'JOY VIENNA**

INFORMACIÓN DE PARTICIPACIÓN



SALUDO



Estimados amigos de la música coral:

El Concurso Coral Internacional de Franz Schubert, uno de los concursos más establecidos y reconocidos de Europa, tendrá lugar por la 31 vez en el año 2018.

Uno de los pilares de nuestro festival es el concurso. Cada coro puede elegir la categoría más adecuada. Si Uds. no están seguros, permitan que lo aconsejemos y beneficien también de nuestra experiencia que ganamos en más que 100 concursos de INTERKULTUR. Si no desean participar en ningún concurso: Sing'n'joy - el festival les ofrece a Uds. diversas ofertas hechas a su medida como por ejemplo su propio concierto o cantar juntos en el coro internacional del festival en Viena.

Las sedes son escenarios más bonitos de Viena: la Casa de conciertos con la sala de Schubert, pero también el ayuntamiento o la Iglesia Votiva muy impresionante, la Minoritenkirche, la Pfarrkirche Lichtental barroca (la Iglesia de Schubert) y otras sedes muy atractivas. El evento será amenizado con una salida a una taberna típica vienesa.

La capital de Austria seduce con más cosas que solamente con las tradiciones musicales u otros puntos destacados culturales. Hay oasis de tranquilidad y armonía que les invitan a Uds.: en la taberna se puede disfrutar el vino joven y en las Casas de Café hay postres deliciosos. ¡Descubren la capital de la música Uds. mismos!

Sing'n'joy - les espera a Uds. un festival y concurso tradicional lleno de viveza musical.

INTERKULTUR y la Sociedad de Schubert Viena-Lichtental les invitan a Uds.

¡Sean bienvenidos en Viena veraniega!

Organizador

Asociación INTERKULTUR e.V.
y
Asociación INTERKULTUR Austria

en colaboración con
Sociedad de Schubert Viena-Lichtental

apoyado por
ciudad de Viena
Asociación de Coros de Austria

Patrocinio

Cardenal Dr. Christoph Schönborn
arzobispo de Viena

Dr. Michael Häupl
Alcalde de la capital Viena

Comité honorario

DI Dr. Stefan Zapotocky - presidente
Presidente de la sociedad de Schubert Viena-Lichtental

Miembro del gobierno Prof. Herbert Wild
presidente honorario de la Asociación de Coros de Austria

Comité artístico

Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß (Alemania), presidente artístico
Prof. Mag. Friedrich Lessky (Austria)

Presidencia de INTERKULTUR

Günter Titsch (Alemania)
Qin Wang (China)
Stefan Bohländer (Alemania)
Dr. Christoph Wirtz (Alemania), secretario general

TRANSCURSO *salvo modificaciones*

	MIÉRCOLES 30.05.2018	JUEVES 31.05.2018	VIERNES 01.06.2018	SÁBADO 02.06.2018	DOMINGO 03.06.2018
Llegada/salida	Llegada				salida
Ensayos	Pruebas de escenario y ensayos				
Sing'n'Joy	Llegada hasta las 15:00 Por la noche: ensayos	Por la mañana ensayos con el pianoforte, por la tarde: ensayo general			
Conciertos		Conciertos de gala y de la amistad en Viena y los alrededores			Participación musical en la Misa
Concursos			Todo el día: concursos		
Eventos oficiales		Recepción en el ayuntamiento Concierto de inauguración Votivkirche Actuación „Sing'n'Joy coro del festival“		Por la tarde: concierto final y entrega de los premios Por la noche: salir a una taberna	
Actividades turísticas	Turismo y excursiones (dependiendo del horario individual del coro)				

OPCIONES DE PARTICIPACIÓN

Aquí está el esquema de lo que se puede elegir en este evento de INTERKULTUR:	1. Participación no-competitiva	2. Participación competitiva
Categorías de competición*		X
Participación en el festival**	X	
Sing'n'Joy coro del festival	X	X

* Participación en el concierto de la amistad incluida. / ** Actuación en por lo menos dos conciertos de amistad.

1. PARTICIPACIÓN NO-COMPETITIVA

<p>CONCIERTOS DE LA AMISTAD</p>	<p>Los coros tienen la oportunidad de inscribirse para actuaciones conjuntas con otros coros internacionales. Estos tendrán lugar en la Iglesia de Schubert y otros lugares de eventos en Viena.</p> <p>Se pide a los coros que preparen un programa de aproximadamente 20 minutos, el cual debe ser confirmado por el comité artístico. El programa del concierto debe ser preferentemente "a capela" (o con sus propios instrumentos). Un piano o un piano eléctrico estarían disponibles bajo petición.</p>
<p>Para todos los coros participantes</p>	<p>Tenga en cuenta que una gran parte de las actuaciones serán al aire libre. Si las condiciones meteorológicas no lo permiten, existe la posibilidad de la cancelación de los conciertos. Los organizadores se esforzarán por encontrar otro sitio donde los coros puedan actuar, pero no están obligados a esto.</p> <p>También existe la posibilidad de participar solo en los conciertos de la amistad.</p>
<p>SING'N'JOY CORO DEL FESTIVAL</p>	<p>Como punto destacado artístico de „Sing'n'Joy“ habrá una actuación festiva de Franz Schubert: Gloria y Kirie de su misa No. 3 en si bemol mayor (D324).</p> <p>Precondición para los coros participantes: Las obras deben ser ensayadas independientemente antes de su llegada. En Viena habrá los ensayos obligatorios.</p>
<p>Para todos los coros participantes</p>	<p>Si se interesa participar en este proyecto, por favor insírbese para esto. Sin embargo, el comité artístico se reserva el derecho de aprobación final de la selección de los coros (por la mantención del equilibrio).</p> <p>La llegada para todos los coros participantes debe ser hasta el 30 de mayo a las 15:00.</p>

2. PARTICIPACIÓN COMPETITIVA

<p style="text-align: center;">CATEGORÍA A</p>	<p>A1- coros mixtos; A2- coros masculinos; A3- coros femeninos</p> <p>Interpretación de cuatro piezas:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) una obra de Franz Schubert <p>Esta obra puede ser interpretada a cappella (coros mixtos / coros masculinos) o con acompañamiento de piano (coros mixtos / coros masculinos / coros femeninos) Coros femeninos que desean interpretar una obra a cappella pueden interpretar opcional una obra de Robert Schumann, así que Schubert no compuso ninguna obra a cappella para un coro femenino.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2) Una pieza que provenga del país origen del participante 3) Una pieza de un compositor nacido después de 1950 4) Una pieza de la elección libre
	<p style="text-align: center;">Nivel de dificultad I Con una obra obligatoria</p> <ul style="list-style-type: none"> • Número de cantantes: A1: mínimo 31; A2&A3: mínimo 26 • Tiempo de canto real: Mínimo 12 y máximo 20 minutos • acompañamiento: no más de una obra <p>Solo composiciones originales están autorizadas</p>
<p style="text-align: center;">CATEGORÍA B</p>	<p>B1- coros mixtos; B2- coros masculinos; B3- coros femeninos</p> <p>Interpretación de tres piezas:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) una obra de Franz Schubert, Johannes Brahms o Felix Mendelssohn Bartholdy 2) Una pieza de la elección libre 3) Una pieza de la elección libre
	<p style="text-align: center;">Nivel de dificultad II</p> <ul style="list-style-type: none"> • Número de cantantes: sin restricciones • Tiempo de canto real: Mínimo 8 y máximo 15 minutos • acompañamiento: no más de una obra

<p style="text-align: center;">CATEGORÍA C</p>	<p>C1 - coros de cámara mixtos / conjuntos vocales mixtos C2 - coros de cámara masculinos / conjuntos vocales masculinos C3 - coros de cámara femeninos / conjuntos vocales femeninos</p> <p>Interpretación de cuatro piezas:</p> <p>1) Obra obligatoria:</p> <p style="padding-left: 40px;">C1 Franz Schubert: Gott im Ungewitter (D 985) C2 Franz Schubert: Der Gondelfahrer (D 809) C3 Franz Schubert: Salmo 23 - Gott, meine Zuversicht (D 702)</p> <p>2) Una pieza de un compositor nacido antes de 1685 3) Una pieza a cappella que provenga del país origen del participante 4) Una pieza de la elección libre</p>
	<p style="text-align: center;">Coros de cámara / conjuntos vocales Con una obra obligatoria</p>
<p style="text-align: center;">CATEGORÍA G</p>	<p>G1- Coro infantil hasta los 16 años SSAA G2- Coro juvenil de voces iguales (mujeres hasta los 19 años, varones hasta los 25 años) G3- coro juvenil de voces mixtas (hasta los 25 años)</p> <p>Interpretación de cuatro piezas:</p> <p>1) G1 Una pieza de un compositor que fue activo en el siglo XIX G2/G3 Una obra coral de Franz Schubert u otro compositor alemán hablante que fue activo en el siglo XIX</p> <p>2) Una pieza que provenga del país origen del participante 3) Una pieza de la elección libre 4) Una pieza de la elección libre</p>
	<p style="text-align: center;">Coros infantiles y juveniles</p>

CATEGORÍA S	Tres piezas de música sacra de la elección libre de carácter y épocas diferentes
Música sacra coral a cappella	<ul style="list-style-type: none"> • Número de cantantes: sin restricciones • Tiempo de canto real: Mínimo 8 y máximo 15 minutos • Acompañamiento: prohibido

PREMIO CORAL DE FRANZ SCHUBERT 2018	<p>El Premio Coral de Franz Schubert 2018 se concede al coro con la puntuación máxima para la interpretación de una obra original de Franz Schubert, independientemente de la categoría.</p> <p>El premio coral de Franz Schubert 2018 está dotado de 2.000 euros.</p>
--	--

2.1 Regulaciones artísticas

	A			B	C			G			S
	A1	A2	A3	B1-B3	C1	C2	C3	G1	G2	G3	
Límite de edad	16+			16+	-			max 16	SSAA max 19 TTBB max 25	max 25	-
Número mínimo de cantantes	31	26	26	Sin límite	4	4	4	Sin límite			
Número máximo de cantantes	Sin límite				30	2	25	Sin límite			
Número de piezas	4			3	4				3		
Tiempo mínimo aconsejado	12 minutos			8 minutos	12 minutos			8 minutos			
Tiempo máximo real	20 minutos			15 minutos	20 minutos			15 minutos			
Acompañamiento (max.)	1										-
Utilización de elemento adicionales	prohibido										

2.2 Normas de competencia

NORMAS GENERALES

- a) Todos los coros no profesionales pueden tomar parte, teniendo en cuenta el número de cantantes y el límite de edad en sus categorías. Salvo el director, todos los miembros del coro tienen que ser amateurs, es decir no pueden ganarse la vida con el canto profesional.
- b) En categorías con límite de edad, se puede variar en 5 años la edad límite en un máximo de 20% de miembros del grupo. Los organizadores se reservan el derecho de revisar las edades de los cantantes.
- c) El orden de actuación en una categoría se hace por sorteo.
- d) CONCIERTOS PROPIOS Y ACTUACIONES INDIVIDUALES: Durante su participación en la competición, no se permite a los coros realizar actuaciones o conciertos sin el permiso previo de los organizadores.

PARTICIPACIÓN MÚLTIPLE

- a) ALGUNOS MIEMBROS de un coro pueden participar en pequeños elencos derivados de un coro primario, pero no pueden cantar en más de un coro primario.
- b) Todos los coros pueden participar en sólo una de estas categorías: **A, B, C, G**.
- c) Los coros mixtos pueden participar con sus voces masculinas o femeninas en la misma categoría (por ejemplo, la participación de coros mixtos en A1 y la participación con las voces masculinas en A2 o con las voces femeninas en A3). Los coros pueden también participar en la categoría S independientemente de su participación en A, B, C y G.
- d) Los directores pueden dirigir sólo un coro por categoría. Se permite dirigir en diferentes categorías. Un coro puede presentarse con directores diferentes.

MÚSICA

- a) Se permite solo ACOMPAÑAMIENTOS ORIGINALES, lo que significa que cualquiera reducción en la orquestación o transcripciones de otros instrumentos que no hayan sido escritos por el compositor son excluidos de la competición.
- b) ACOMPAÑAMIENTO quiere decir que se usa al menos un instrumento con alturas definidas. En las categorías que requieren obras a-cappella, se puede usar un máximo de tres instrumentos sin alturas definidas (instrumentos de percusión).
- c) El uso de COMPOSICIONES ORIGINALES significa que la pieza debe ser interpretada de acuerdo con la partitura original del compositor. Obras compuestas hasta finales del Barroco se pueden interpretar con variaciones, pero correspondiendo con la base musical original. El arreglo de una composición está permitido si ha llevado a generar una nueva obra. Los directores artísticos se reservan el derecho de rechazar composiciones.
- d) La obra obligatoria debe ser ejecutada en la tonalidad original. Para otras selecciones: Previo a la competencia, el jurado deberá ser informado por escrito si un coro deseará un CAMBIO EN LA TONALIDAD con respecto a lo que esté escrito en la partitura impresa.
- e) Una vez comprobado y confirmado el programa propuesto para la competición, este será devuelto al coro para una revisión final y confirmación por este mismo. El coro deberá responder sobre cualquier cambio al programa dentro de los 14 días desde la devolución. Si no hubiera respuesta dentro de esos 14 días, el programa será considerado final, no siendo posible a partir de ese momento ningún cambio en los títulos ni en el orden en el que se interpretarán. Los cambios hechos sin informar al organizador derivarán en una descalificación.
- f) El TIEMPO DE CANTO REAL es la duración de la interpretación solamente. Excluye la entrada y salida del escenario, los aplausos, etc.
- g) Los coros que participen en varias categorías deben cantar obras diferentes. Para la participación en otra categoría el coro debe rellenar un formulario independiente en la página 3. Por favor, hacen las fotocopias.

PARTITURAS

- a) Cinco partituras de cada composición deben ser enviadas junto con los formularios de inscripción.
- b) Las partituras enviadas deben concordar con los estándares internacionales reconocidos de escritura musical (en papel pentagramado).
- c) Las partituras que no lleven sus títulos, nombres de compositores, etc. impresos en caracteres del alfabeto latino deberán mostrar una transcripción a esos caracteres (una letra manuscrita con claridad es suficiente).
- d) Una partitura permanecerá en poder del organizador una vez concluida la competición. Las demás partituras se pueden recoger de manos del organizador una vez concluida la ceremonia de premios. Las partituras que no sean recogidas entonces, no serán enviadas por correo posterior del concurso.
- e) Para los conciertos que no entran en competición (es decir los conciertos de amistad) no es necesario enviar partituras.

- f) Por favor: tenga en cuenta que las obras corales publicadas solo podrán ser cantadas usando partituras originales o copias autorizadas. ¡No se permite el uso de copias no autorizadas o manuscritas! Todas las partituras deben ser enviadas por correo de manera impresa. Las partituras enviadas como archivos electrónicos (PDF o similares) no serán aceptadas.
- g) Los organizadores solicitan no enviar libros corales. En este caso envíe copias autorizadas, por favor.

MUSICA MUNDI® sistema de evaluación

- Un jurado constituido por expertos corales internacionales evaluará la competición según el sistema de evaluación de MUSICA MUNDI®. Las decisiones del jurado no podrán ser apeladas.
- Durante la competición, la interpretación de cada obra será evaluada de acuerdo con los siguientes criterios:
 - I) Evaluación técnica
 - a) Afinación
 - b) Calidad de sonido del coro
 - II) Evaluación artística
 - c1) Fidelidad a la partitura (en las categorías generales)
 - c2) Interpretación práctica (en las categorías Jazz, música popular coral)
 - c3) Autenticidad (en las categorías de folclore)

d) Impresión artística general

- Ejemplo de una hoja de evaluación para las categorías con el número de piezas determinado:

	a	b	c	d
Composición 1	25		22	
Composición 2	27		26	
Composición 3	23		25	
Composición 4	26		24	
Resultado intermedio Criterios a & c = promedio de 1 a 4 Criterios b & d = puntuación de la interpretación en general	25.25	26	24.25	24
Número total de puntos (promedio)	24.88			

- El jurado decidirá si un coro se ha calificado para un diploma o no. Los coros que no reciban diploma tendrán un certificado de participación. Los coros que se hayan calificado para un diploma obtendrán de 1 a 30 puntos.
- El número final de puntos que otorga cada miembro del jurado se obtiene de la suma total de estos promedios preliminares obtenidos.
- En las categorías en las que el número de piezas no está limitado, el jurado evaluará sobre la actuación general de acuerdo al criterio anteriormente mencionado.
- El ganador de la categoría, es el coro con la mayor puntuación por encima de 20,50 puntos. Si la diferencia entre las puntuaciones de dos coros es menos de 0,1 puntos, el jurado votará al ganador de la categoría. Si ningún coro obtiene un puntaje por encima de 20,50 puntos (Oro I), entonces no habrá ganador en esa categoría.
- En caso de que un coro sobrepase el tiempo máximo de canto de su respectiva categoría, el número de puntos final será reducido.

Diplomas y distinciones

Diplomas

Se entregarán diplomas de bronce, plata y oro de acuerdo a la puntuación. Si un coro no recibe diploma en el evento, recibirá un certificado de participación. El coro con diploma de oro y la mayor puntuación en cada categoría se convierte en el ganador de la categoría. Se otorgan premios especiales y premios a los directores.

Diploma	Nivel									
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X
Bronce 1 - 10.49	1-1.49	1.5-2.49	2.5-3.49	3.5-4.49	4.5-5.49	5.5-6.49	6.5-7.49	7.5-8.49	8.5-9.49	9.5-10.49
Plata 10.5 - 20.49	10.5-11.49	11.5-12.49	12.5-13.49	13.5-14.49	14.5-15.49	15.5-16.49	16.5-17.49	17.5-18.49	18.5-19.49	19.5-20.49
Oro 20.5 - 30.00	20.5-21.49	21.5-22.49	22.5-23.49	23.5-24.49	24.5-25.49	25.5-26.49	26.5-27.49	27.5-28.49	28.5-29.49	29.5-30

3. CONDICIONES GENERALES DE PARTICIPACIÓN

3.1 Inscripción y plazo de inscripción

El plazo de inscripción para la participación es hasta el 15 de enero de 2018. *El plazo de inscripción anticipada es hasta el 30 de octubre de 2017.*

3.2 Documentación necesaria para la inscripción

Los participantes deberán entregar la siguiente documentación junto con los formularios de inscripción:

- El FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN debidamente llenado (datos generales y organizativos)
- Un justificante de la transferencia bancaria mediante la cual se ha realizado el pago de las TASAS DE INSCRIPCIÓN La cuantía de la inscripción también podrá abonarse con Visa o Mastercard.
- Una GRABACIÓN de audio original (archivo de música, por ejemplo, MP3, WAV, WMA o CD) de por lo menos tres piezas presentadas a cappella. Dicho programa no podrá tener más de dos años de antigüedad (por favor, indiquen la fecha de la grabación).
- Una BIOGRAFÍA resumida del coro o de la agrupación musical en inglés (breve descripción) en un archivo informático.
- Una FOTOGRAFÍA del coro o de la agrupación musical que se pueda reproducir (formato oblongo, mínimo 12x 7,5 cm, mínimo 300 dpi en caso de archivos informáticos) y que no tenga más de dos años de antigüedad.
- PARTITURAS: Cinco (5) partituras originales (para la competición). No se aceptarán las partituras que se envíen en archivos informáticos.

3.3 Costes

Tasa de inscripción

Cada coro participante debe pagar la siguiente tasa de inscripción de su categoría (por conjunto / por categoría):

	Participación no competitiva	Participación competitiva
Categorías de competición*		200€
Participación en el festival**	200€	
Sing'n'Joy coro del festival	200€	200€

Participación en el concierto de la amistad incluida. / ** Actuación en por lo menos dos conciertos de amistad.

Las tasas de inscripción serán pagables a INTERKULTUR mediante transferencia bancaria o tarjeta de crédito (Visa o MasterCard). Los posibles gastos y comisiones bancarias correrán por cuenta del solicitante.

Una vez aplicado el descuento de 50% en la primera categoría de participación, los descuentos anticipados se aplicarán en el paquete del evento - si los documentos de inscripción y las tasas han sido recibidas antes de la inscripción anticipada.

En caso de que un coro cancelará su participación, no se devolverá la tasa de inscripción.

Los datos bancarios para el abono de las tasas son:

Titular:	INTERKULTUR	Banco:	Raiffeisen - Landesbank Steiermark AG
Dirección del banco:	Kaiserfeldgasse 5 - 7, A-8010 GRAZ	Código bancario:	38000
Nº de cuenta:	29058	Código SWIFT (BIC):	RZSTAT2G
IBAN:	AT27 3800 0000 0002 9058	Concepto:	A182+ nombre del coro / del conjunto completo

Paquetes del evento

Con el paquete de eventos INTERKULTUR queremos ofrecerles a los participantes un servicio especial: Nos encargamos de todos los detalles a través de agencias autorizadas que trabajan regularmente con INTERKULTUR. Este paquete incluye, entre otras cosas, alojamiento en hoteles de diferentes categorías así como otros servicios de tipo local. Para los coros que no precisen de alojamiento tenemos también disponible un paquete de eventos que excluye el hotel.

Como el paquete de eventos incluye también el coste de participación, se requiere una reserva por parte de todos los participantes. Todos los servicios incluidos están descritos en la oferta de la agencia de viajes autorizada que aparece incluida en la información para los participantes.

Para agilizar la participación eficiente en el evento, se requiere una estancia de por lo menos CUATRO NOCHES.

Los paquetes de eventos estarán disponibles en las siguientes categorías: Economy, Standard y First Class.

El nivel del alojamiento está basado en disponibilidad. Si se inscriben tarde puede ser que las opciones queden limitadas. En caso de que en los formularios de inscripción no se indique la categoría de alojamiento deseada, el paquete se facturará y se reservará en base a una habitación doble de categoría "standard".

Las agencias autorizadas, en calidad de organizadores del viaje, responderán de acuerdo con lo estipulado en las correspondientes leyes sobre viajes y en base a las "Allgemeinen Reisebedingungen" (ARB) ("Condiciones Generales de Viaje"). Al firmar los formularios de inscripción y al aceptar el contrato de viaje de la agencia autorizada, el signatario aceptará para sí mismo y las personas que se han inscrito con él, los términos de las "Allgemeinen Reisebedingungen" (ARB) así como las responsabilidades del organizador.

La inscripción en el evento resultará vinculante para el participante en términos de las obligaciones contraídas frente a la agencia de viajes autorizada respecto a los servicios de viaje/desplazamiento. Los contratos de viaje se convertirán en legalmente vinculantes una vez que la agencia de viaje confirme la inscripción. Las tasas de inscripción no se reembolsarán.

Gastos de viaje

Los participantes (miembros del coro y acompañantes) se encargarán de organizar sus desplazamientos/viajes de ida y vuelta a/desde el evento, corriendo ellos mismos con los correspondientes gastos. Transfers del/al aeropuerto no son partes del paquete y deberán ser reservados separadamente.

3.4 Idiomas de correspondencia

Los documentos importantes para el evento como informaciones, cuentas, inscripciones, etc. se realizarán solo en inglés y/o alemán. Informaciones dadas verbalmente pueden ser en francés, italiano, ruso, español y húngaro.

Por favor, asegúrense de que los coros vayan acompañados de, al menos, una persona que hable inglés y pueda ayudarles con las traducciones.

3.5 Organizador

El organizador es INTERKULTUR Austria, Liebenauer Hauptstraße 2-6, 8041 Graz, Austria.

3.6 Responsabilidad

INTERKULTUR promociona el festival en su función de organizador oficial, responsabilizándose también de la estructuración artístico-musical y de la organización del evento. INTERKULTUR declinará cualquier responsabilidad organizativa más allá de las expuestas anteriormente, siendo este tipo de responsabilidades competencia de las agencias de viajes autorizadas y/o responsables de la gestión de las respectivas salas de congresos y conciertos y empresas de transporte y alojamiento. Las agencias autorizadas, en calidad de organizadores del viaje, responderán de acuerdo con lo estipulado en las correspondientes leyes sobre viajes y en base a las "Allgemeinen Reisebedingungen" (ARB) ("Condiciones Generales de Viaje"). Al firmar los formularios de inscripción y al aceptar el contrato de viaje de la agencia autorizada, el signatario aceptará para sí mismo y las personas que se han inscrito con él, los términos de las "Allgemeinen Reisebedingungen" (ARB) así como las responsabilidades del organizador.

3.7 Grabaciones de video y audio

Todos los derechos relacionados con las grabaciones de video y audio ("Grabaciones") que se realicen en el marco o en relación con este evento, al igual que su correspondiente explotación y utilización, corresponderán de forma exclusiva a INTERKULTUR. El coro/grupo/artista cederá a INTERKULTUR el derecho exclusivo y transferible, vigente a nivel mundial y por tiempo indefinido, de explotar y utilizar sus interpretaciones a través de las grabaciones de video y audio realizadas de forma ilimitada en todas las formas conocidas y en todas las formas todavía desconocidas en el momento de la firma del contrato.

Posteriormente, INTERKULTUR estará especialmente autorizada, aunque no de forma limitada, a reproducir y a distribuir las Grabaciones a través de cualquier sistema digital o analógico, tanto en soportes de video y audio como en soportes de datos (por ejemplo, CDs, DVDs, video CDs, CD-ROMs, etc.), en cualquier configuración (también con grabaciones de audio y/o video de otros artistas, por ejemplo, en las denominadas "recopilaciones"). También estará autorizada a reproducirlas en la radio y en la televisión a través de cualquier transmisión analógica y digital y a presentarlas, mostrarlas o enviarlas, tanto a nivel público como a nivel privado, mediante cualquier sistema técnico. INTERKULTUR también podrá enviar dichas Grabaciones a través de medios electrónicos, como bases de datos y redes (internet y sus correspondientes servicios, por ejemplo, Worldwide Web,

Usenet, e-mail y otros servicios de internet, intranet y extranet) o similares, seleccionándolas y ordenándolas como estime oportuno, especialmente en el marco de los posibles usos de una base de datos y de los posibles modelos de negocios. Además, INTERKULTUR podrá introducir las y guardarlas en dichas bases de datos e, independientemente del tipo de cesión, ofrecer el acceso para poder consultarlas y utilizarlas. Esto también incluirá el derecho exclusivo a doblar las grabaciones con otros artistas y en otros idiomas; a traducirlas a otros idiomas; a doblarlas con posterioridad y a destinarlas a multimedia de cualquier tipo; a adaptarlas a la pantalla, acortarlas, dividir las, incluirlas total o parcialmente en otros soportes de audio y/o vídeo, combinándolas con grabaciones y obras de otros artistas; o a post editarlas, reestructurarlas y usarlas de ese modo en el marco de lo estipulado en el presente contrato. También se cederá el derecho a utilizar las Grabaciones en juegos/juegos de ordenador, al igual que en otras producciones multimedia de cualquier tipo, también las interactivas, (incluyendo las denominadas "páginas web"), además del uso de secciones editadas o no editadas de las mencionadas Grabaciones, para fines relacionados con productos, servicios y fines publicitarios de todo tipo. Finalmente, quedará incluido el derecho no exclusivo a utilizar el nombre del artista, incluyendo su posible nombre artístico, además de imágenes del artista en el contexto de las formas de explotación estipuladas en este contrato, así como de las medidas publicitarias y promocionales correspondientes.

En principio, INTERKULTUR no le remunerará al artista por la cesión de los derechos previamente indicados. El artista aceptará explícitamente el hecho de que el efecto positivo de la promoción resultante de la explotación de las Grabaciones por parte de INTERKULTUR, representa una contraprestación adecuada por la cesión de los derechos. En caso de una publicación comercial de las Grabaciones en CD o DVD, INTERKULTUR estará dispuesta a pagarle al artista una participación en las ganancias, una vez descontados todos los gastos incurridos en la publicación; en su caso, las partes negociarán la cuantía de dicha participación en un acuerdo aparte.

3.8 Cambios en las bases del evento

El organizador se reserva el derecho a cambiar o modificar la información existente y/o convocatoria del evento en caso de imprevistos técnicos, organizativos o artísticos o causas de fuerza mayor. El organizador también se reserva el derecho a realizar cambios en los contenidos del programa y el desarrollo de los actos programados.

3.9 Imprenta

Contenido: Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß, Stefan Bohländer
Diseño: Jelena Dannhauer, Ina Irmisch



DESTINACION





“La organización fue estupenda y las sedes fueron de primer clase. Cada uno miembro de nuestro coro disfrutó esos días. También fue un gran placer encontrar la gente de otros coros.”

Waterford Male Voive Choir, Irlanda

“Fue de verdad un concurso maravilloso. Digo otra vez: todo fue perfecto.”

P-A'ss Chorale, Bélgica

“¡Muchas gracias de nuevo por un evento fantástico y, como siempre, bien organizado! Después de la gira el coro fue muy contento y feliz.”

Chorus Celeste, Suecia

INFORMACIÓN PARA INSCRIPCIÓN

El plazo de inscripción anticipada: **30 de octubre de 2017**

El plazo de inscripción: **15 de enero de 2018**



INTERKULTUR

Ruhberg 1 · 35463 Fernwald · Alemania

Número de teléfono: +49 (0)6404 69749-25

Fax: +49 (0)6404 69749-29

Correo electrónico: mail@interkultur.com

Página web: vienna.interkultur.com

[/singnjoyvienna](https://www.facebook.com/singnjoyvienna)